

成语 (idiom): 马马虎虎

chéngyǔ: Mǎmǎhūhū

古时候有一个画家,他画了一个虎头。他的朋友来了,叫他画一匹马。

Gǔ shíhòu yǒu yí gè huàjiā, tā huà le yí gè hǔtóu。 Tā de péngyou láile, jiào tā huà yí pī mǎ。

In ancient time, there was a painter. He drew a head of a tiger. His friend came, and asked him to draw a horse.

他就在虎头的后面画一匹马的身体。

Tā jiù zài hǔtóu de hòumiàn huà yí pī mǎ de shēntǐ

He just put a horse body under the tiger head.

他的大儿子看见了问道:这是什么?他说是一匹马。

Tā de dà érzi kànjian le wèndao: zhè shì shénme? Tā shuō shì yí pī mǎ。

His elderly son saw it and asked: what's this? He said: it is a tiger.

他的二儿子也问他:这是什么?他说是一只虎。

Tā de èr érzi yě wèn tā, zhè shì shénme? Tā shuō shì yí zhi hǔ。

His second son also asked him: What is this? He said: it is a tiger.

有一天大儿子看见了一只虎,他以为是马,想骑它,他被虎吃掉了。

Yǒu yì tiān, dà érzi kànjiàn le yí zhi hǔ, tā yǐwéi shì mǎ, xiǎng qí tā, tā bèi hǔ chīdiào le。

One day, the elderly son saw a tiger and thought that it was a horse. He wanted to ride it and was eaten by the tiger.

二儿子看见了一匹马,以为是虎,所以就把马射死了。

Èr érzi kànjiàn le yí pī mǎ, yǐwéi shì hǔ, suǒyǐ jiù bǎ mǎ shè sǐ le。

The second son saw a horse and thought it was a tiger. So he killed it.

从此人们就叫他马虎先生。

Cóngcǐ, rénmen jiù jiào tā mǎhū xiānsheng。

From then on, people called him Mr. Horse Tiger.